

## LES ESPECES DU GENRE LYTHRIA

D'après [lepiforum.de](http://lepiforum.de)

*Lythria purpuraria* ist vor allem in der Sommergeneration größer als die sehr ähnliche *L. cruentaria*. Die Vorderflügelgröße beträgt bis zu 15mm, die Flügelgröße ist etwas schmaler und die Grundfarbe der Flügeloberseite ist heller und mehr gelblich. Die purpurne Zeichnung der Vorderflügel ist meist schwächer und weniger ausgeprägt.

Das einfachste Merkmal zur Unterscheidung beider Arten stellen die Ausprägung und die Anordnung der purpurnen Binden auf den Vorderflügeln dar. Die Vorderflügel von *L. purpuraria* besitzen zwei, meist weniger deutlich vom Untergrund abgesetzte Binden, die oft nicht bis zum Hinterrand reichen.

*Lythria purpuraria* est plus grande, surtout dans la génération estivale, que la très semblable *L. cruentaria*. La longueur de l'aile antérieure atteint 15 mm, la forme d'aile est un peu plus étroite et la couleur de base de la face dorsale est plus claire et plus jaunâtre. Le dessin pourpré des ailes antérieures est, en général, plus faible et moins marqué.

Le critère distinctif le plus simple entre les deux espèces réside dans le contraste et la disposition des bandes pourprées sur les ailes antérieures. Les ailes antérieures de *L. purpuraria* possèdent deux bandes, tranchant le plus souvent moins distinctement du fond et qui en général n'atteignent pas le bord interne.

*Lythria cruentaria* ist vor allem in der Sommergeneration kleiner als die sehr ähnliche *L. purpuraria*. Die Vorderflügelgröße beträgt höchstens 13mm, die Flügelgröße ist etwas breiter und die Grundfarbe der Flügeloberseite dunkler und mehr olivgrün.

Das einfachste Merkmal zur Unterscheidung beider Arten stellen die Ausprägung und die Anordnung der purpurnen Binden auf den Vorderflügeln dar. Die Vorderflügel von *L. cruentaria* besitzen drei deutlich vom Untergrund abgesetzte Binden. Davon sind die äußeren oft verschmolzen und reichen bis zum Hinterrand.

*Lythria cruentaria* est, surtout dans la génération estivale, plus petite que la très voisine *L. purpuraria*. L'aile antérieure atteint tout au plus 13 mm, la forme d'aile est un peu plus large et la couleur de base du dessus est plus sombre et plus vert olive. Le signe distinctif le plus simple entre les deux espèces réside dans le contraste et la disposition des bandes pourprées sur l'aile antérieure. Les antérieures de *L. cruentaria* possèdent trois bandes distinctement visibles sur le fond. Parmi celles-ci, les plus externes sont souvent fusionnées et atteignent le bord interne.

*Lythria plumularia* ist zusätzlich zu den typischen purpurnen Streifenzeichnungen der *Lythria*-Arten noch mit einer flächigen Purpurfärbung an der Basis der Vorderflügel versehen. Auch die Hinterflügel weisen an der Basis eine flächig dunkle Färbung auf. Am Rand der Hinterflügel befindet sich eine dunkle Querbinde. Die Art sollte bei genauem Hinsehen nicht mit den beiden u.g. *Lythria*-Arten verwechselt werden können.

*Lythria plumularia* montre, outre les bandes pourpres caractéristiques des *Lythria*, une zone pourpre à la base des ailes antérieures. Les postérieures aussi présentent une coloration sombre de grande étendue à leur base. En bordure des postérieures, une bande sombre transverse est visible. Un examen attentif ne devrait pas permettre de confondre celle-ci avec les deux autres espèces de *Lythria*.

Traduction française de Jean-Pierre FAVRETTO et Marc NICOLLE